

Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:77

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	dać poznanie zbawienia ludowi Jego w uwolnieniu grzechów ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dać Jego ludowi poznanie zbawienia* w odpuszczeniu** ich grzechów, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	dać poznanie wybawienia ludowi jego przez odpuszczenie grzechów ich,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	dać poznanie zbawienia ludowi Jego w uwolnieniu grzechów ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dać Jego ludowi poznanie zbawienia w przebaczeniu jego grzechów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	I żeby jego ludowi dać poznać zbawienie przez przebaczenie mu grzechów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A iżbyś dał znajomość zbawienia ludowi jego przez odpuszczenie grzechów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	iżbyś dał naukę zbawienia ludowi jego, na odpuszczenie grzechów ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jego ludowi dasz poznać zbawienie, co się dokona przez odpuszczenie mu grzechów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby dać ludowi jego poznanie zbawienia przez odpuszczenie grzechów ich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego ludowi dasz poznać zbawienie przez odpuszczenie grzechów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego ludowi dasz poznać zbawienie przez odpuszczenie mu grzechów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jego ludowi dać poznać zbawienie przez odpuszczenie ich grzechów
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ogłosić jego ludowi wybawienie, dzięki odpuszczeniu grzechów
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dasz jego ludowi poznać zbawienie przez odpuszczenie grzechów,
TUB	Przekład	Біблія. Новий	щоб дати пізнати його народові спасіння через

¹⁾ <x>490 1:69</x>; <x>490 2:30</x>; <x>490 3:6</x>

²⁾ <x>300 31:34</x>; <x>470 1:21</x>; <x>480 1:4</x>; <x>490 3:3</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 5:31</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	відпущення його гріхів;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	od tego które umożliwia dać poznanie środka ocalenia wiadomemu ludowi jego w puszczeniu od siebie uchybień ich,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz dać poznanie ratunku Jego ludowi, przez uwolnienie ich od grzechów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	szerząc wśród Jego ludu wiedzę o tym, że wyzwolenie polega na dostąpieniu przebaczenia grzechów
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by jego ludowi dać poznać wybawienie przez przebaczenie ich grzechów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I pokażesz ludziom Boże zbawienie, dokonujące się przez odpuszczenie grzechów,